

背部支持帶

本速遞

蘇

部、肩胛酸痛的原因，為了保持背骨正確支持身體的健康坐法，聰明人便想出方法來了。

現在有了一種幫助背部運動維持腰部不疲勞的橡膠尼龍帶，稱為「背部支持帶 (BACK SUPPORT) 」出售，便可解決困難。

用柔軟橡膠外加尼龍纖維彈力十足，造成闊厚的腰墊，連接尼龍帶繫於膝部平行連繫，這樣，就可鬆弛神經，減輕疲勞和痛苦。

使背骨經常正確支持身體，也可把這種帶繫坐在汽車上來用，不用時更可折疊起來。



在學生時代，拔河是體育項目之一。

靈精怪

清和做，並不是很真摯。而且十居其九在最後留言的時候，依然是惺惺作態的。凡是這類人，當然不可能會有什麼實在值得人家居為懷念的，因為太假也。

但亦有一些名人，可能平時並不是很富戲劇感的，但是到了這一陣，卻突然有神來之筆，這是因人而異的，絕對不可以因其平時行而預定他會說些什麼話的。

名人遺言

美國幽靈默作家達蒙·斯壯則說：「那顆塑像石雕勝於字之類東西，可免得免了。只要有一個人每年記得了我一次，我已經很滿足了。」

法蘭西瑪和安東路上斷頭台踏踏路人的劍子手一腳，是向他道歉說：「先生，我

是死在三塊七塊走了二塊六塊，還有什麼開清去充幽靈呢？」

英國小說家毛姆說：「等死是一件很悶而又完全沒生氣的事，你應該盡量避開它迎接！」

美國幽靈默作家達蒙·斯壯則說：「那顆塑像石雕勝於字之類東西，可免得免了。只要有一個人每年記得了我一次，我已經很滿足了。」

是作夢撈船隻底找到

「對面車過去了幾輛（一人說）：『這還是繁忙時間呢！我排隊決定要多候三班車，到第三班若未擠上，即回北角，亦可能搭別的車，甚至可繼續繁瑣之席。』」

青是「一新武后」，
《地下兵工廠》的女主角楊

港電影的
海

●

。換句

的，是一部描繪警匪之鬥的動作片。試映的是打狗刺殺，故事的發展還合情理，相信它有生意眼，合乎香港電影的規格，設定了一大波驚天動地、最擔搖的交通工具。抵旺角再轉車，比較舒服地到了九龍港。試映的是《武皇》，亦有所長，但其成功難與相比呢！

大學講經
人民幣

“戈”之誤讀。

〔弋〕傳音“亦”，意為用繩繫箭而射飛鳥。弋，解作軍艦在海面巡航偵伺敵艦。《游戈》則沒有得解。

手段。在

好傳統，像脫向家鄉捐錢。假如有一個機關能夠捐款，把錢用於大陸的闢人必定有不少罷。

最流行。
至於戈壁，蒙古語
即是沙漠。

字篇

文 依

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦		特 價		代理燕梳 汽車房商 車屋業遊	
產 授 文 誓 單	業 權 件 詞 身	羅 省	337		
契 據 文 件 認 證 遺 囑 明		倫 敦	569		
		多 倫 多	349		
		三 藩 市	273		
		滿 地 可	399		
		點 民 頓	200		
		卡 技 利	180		



NOTARY PUBLIC

澳洲香港十五日遊十一月四日出發\$3480
 加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發\$889

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
 1990

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用!!



Auto



Business



Life



Home

人壽

汽車

房屋

醫療

商業

人壽保險

- ✦ 可以保障房屋之主權
- ✦ 可以累積款項作為退休之用
- ✦ 可以累積款項作為子女讀書之用
- ✦ 儲蓄的人壽保險，百分之一百還本金加紅利加利息



875-6928
or
875-8848
or
875-9900

875-1526
CALL 24 HRS.

Across From
Jim Pattison

Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

麵街 3437 號

觀眾介紹了一位年
僅十歲的小提琴演
奏者，他矮墩墩，
胖胖的臉孔十分可
愛，也印入觀眾眼

由於天氣的轉變不定，不少女士們都採用了比較單薄的時裝，只是把外層套着，可以隨時加減的衣服，以同等度的配襯一番，這當然受到不少的女性具有難以忘懷的喜訊。

但是，時裝的轉變大部份是在於顏色，這比較着其他不是那麼容易更換衣服款式這麼類型的衣性。

以所列舉的衣服特色，是台灣風的服裝吸引，這是見仁見智的審法，但是總的來說，人們在考慮過一系列的服裝是否適合自己的時候，或多或少就會想合一體，這些衣服是否真是適合自己。

我們把下列的這兩款時裝與時裝介紹一下，主要是因為它們可以有不同的搭配，例如是用上衣去配襯，配搭在下身的貼服，這就不免很有意思呢。

一、這款很有特別特色的衫相裝，它的特別特色相框是以於以啞光色的棉織衣性斗篷外穿，尤其是以它的性斗篷分受用，配合着難以淡染色的長裙，兩兩相配。

二、這一套以及羊毛衫配搭裙子的設計，不要以為為的設計不夠特別，阿拉伯式的裙高身，不配着以不同種類的半截裙，看來就不就更豐富可愛嗎？



時裝新姿

[illegible]

「本來好事了，」
「壞事。歡迎客人，」
「娶了騙子，客人那」
除了火鍋之外，
有些人家都喜
歡用砂鍋煮得滿
滿溢溢、盛得滿
滿溢溢、香氣撲
鼻的菜餚端上桌
上來，管保合家
老少吃得有滋有
味、暖暖的和和，
比火鍋暖得得多
，更實惠了。

砂鍋能保持食
物的原汁原味，
透氣性好，又經
得起反復燒煮，

燒腊肉食，中西什貨，
圍口新鮮蔬菜，生菜，
即日由台灣頂好公司運
到冷盤飽點。

銀絲卷，芝麻湯丸，毛
須鮮凍，木須皮，蜜桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。

門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。

地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324

泰興有限公司
ai Hing Company Ltd.
(1981)
FAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T6, CANADA
PHONE 684-1028

新到大批
超等味精
冰霜明蝦

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

宇宙
駕駛學校

UNIVERSAL DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢

電話 **275-0886**
437-9617

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務



ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1 - 111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話： **872-8717** (吳師傅)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實、師質優良、經驗豐富、收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高、歡迎查詢

喜慶佳

歡一樂

茶一座

祖 提上
也 穩

負 貞
載 達

醫家說：飲少量的酒，不但無害，而且有好處，但不飲或少飲，也不可以暴飲。一般人過飲，不但傷身，而且傷心，所以飲酒要適量；詩人飲酒，要貼點詩興，更可以激發靈感，助興。但是飲酒過量，會轉為憂鬱，或變為樂，或變為愁，或變為醉，或變為醒，但醉醒，都是痛苦，而醒而還愁，他們的苦悶行動，是所合酒。各國酒類，是將酒分為：烈性

即話飲酒

年過節，家人團聚，親友
美酒、壽筵，共享歡樂。但少
了不會遇到那「喝則已
喝便醉之人」。群後各有其
親友；或酩酊吐狂，嘔止不
醒；或和藹出仕，福社不
衰。

一酒和「量性」酒兩大
類，前者含酒精百分之六
十六左右，如茅台、五
糧液、白蘭地等，後者
含酒精百分之十二左
右。

肝臟解毒的負擔，所增
重病患者切忌忌酒。試論
心、血管也不利。少量的酒

體重大六十公斤的人，
二兩六十度的白酒，
約要十個小時，肝臟
才能把它處理完時，
無濃醇味的飲品，也
常見的症狀如食慾獨
酒精中毒性的肝炎、高
脂等，對消化系統有
激性，對腎胃膜有
損害者不利；酒增
重病人的負擔，所增
重患者切忌忌酒。試論
心、血管也不利。少量的酒

陳醫生：
閩尾容易發覺已是衆所周知，有的病
人在做下腹腸胃手術前，甚至主動向醫生
提出切除膽囊。那麼，閩尾的存在於人
體多餘的呢？

蒙信先生：
閩尾在人體腹腔的右下角，長至六八
厘米，直徑約零點五至零點八厘米的小
腸結，形如蚯蚓。醫學上，閩尾又稱作

陽
關
尾
的
存
在
嗎

是
有
必
要
切
除
嗎

官
宣
道
士

蒙
信

[illegible][illegible]

而不會產生像化學反應，人常說的「平時就特別省，做來味還美」的緣故。因此，平時也喜歡用公餐板以及烹製菜譜。砂鍋菜成為美味佳餚，列入菜館的菜譜。如「黃魚砂鍋」、「黃仔菜」、「三鮮砂鍋」、「雞蹄砂鍋」、「墨魚豆腐砂鍋」、「原鍋鴨子頭砂鍋……」還有極滋潤的優質紅參和海苔行鹿肉燉雞的，具有流補強身的「人參鹿肉砂鍋」等藥膳之類。我國各地平都有自己的砂鍋菜譜，如「煲仔菜」、「燒鰻」、「薑蔥焗龍蝦」、「一家扣和肉煲」、「紅燒魚翅」、「梅掌煲」……從遠東、波蘭到匈牙利等，也都是把砂鍋內進行火燜，使肉質軟爛，一定都要徹底燜熟，如食些食物攝洗乾淨，以防金屬化合物中毒。

● 人鄭/強黃 ●

集家宜

羽毛球



美容顧問

彭玉珍受了祖上的遺傳，因此一襲美艷。

但是，肌膚是會改變的。隨着年齡的增長，變化更形大。年輕時，因油性而感到困擾，這種情形自然好轉。十年後，肌膚會變成乾燥？事先以正確的理解有其必要性。如果處理得當，可使你感到欣悅。

限眼目

皮膚性能差別與改變

交肌

的最佳途徑，便是先予了解。

年輕時被人稱讚肌膚美好的人，一定希望繼續地保有這種良好肌膚。因此，當年齡一增長，肌膚上出現小皺紋時，便會顯得格外可惜。

再者，有因臉上長滿青春痘，抱無從治療的心理，而心灰意喪者。更有許多人對此情形不予理會。

肌膚確實隨着年齡的增長而減少油脂的分流量，及水分保有量逐漸變乾性。

逐漸變乾性。

美好的肌膚需要變成乾燥，使肌膚恢復本來面貌。

正常，好的肌膚需要增加，使肌膚面龐愈來愈美。

， 冷 失 的 往 肩 的 無 怎 的 ， 為 別 別 別

令你置身其間有不同的感覺之外，最主要的還是它可簡中的韻味。以這一類的設計有些不合時宜，但久而久之，我們却認為它是可以作為一些借鑑，未知你可否研究一下。

一。這個以只有一百呎左右的客廳，它的格式主要是決定放較大的沙發，闊而大的咕啞給人不錯的形象美感，這是確實的。

二。側邊的白色櫃，還有不同的淺黃色背景牆身、掛畫，襯托着窗明簾紗，甚至是各式各樣的日常用品，俱有滿足感。

三。側邊的玻璃用品櫃，可以做到手到拿來的方便，不亦樂乎！

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4

Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉
 中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
 緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
 越產去頭有壳白蝦及蝦肉
 香港澳門白蝦及IQ蝦肉
 中國各類有頭養蝦
 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
 急凍香港產鮮魷魚
 去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
 黃花魚 白鰱魚
 牙帶魚 生魚
 獅子魚 墨魚
 供應

日本各類冬菇及

新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，
 精神倍爽朗」

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

SUPREME DRIVING SCHOOL

拔萃駕駛學校

91新車 安全易學
天天考期 成功率高

電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利5869號

321-3722

易學速成	筆試路試	考期最快	服務僑胞	收費公道	資深導師	歷史最久
------	------	------	------	------	------	------

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: **253-6888**
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
★聘請十週可獲各區甲女經驗教士師傳各名★

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良 耐心教授 易學速成
考期最快 筆試路試 成功率高
WAYNE FUNG BANG LAU
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 951-5750 郭

羅克

香港潮商會在今年四月間慶祝七十五週年會慶，官紳名流一千多人到會，潮籍富豪舉行第一屆國際潮團年會，並擔任東道主，獲得成功，潮團年會自此輪流在各地舉行，以香港為聯絡中心。粗略統計，目前，由潮族、廖姓家族、湯秉達家族、陳列文家族、廖恩順家族、陳有慶家族、林思順家族、外名登香港巨富樓元的潮籍外戶，林百欣家族的、羅厲石家族、鄭麗雲家族、黃子明家族、劉鑾雄家族、廖利文家族、湯秉達家族、陳有慶家族、林思順家族、

空羣而出，顯示了潮商在香港經濟界之重要地位。有位於記者略作估計說，如把李嘉誠、李烈科、林百欣、羅康瑞、鄭廣之、黃子明等潮商身家加起來，足足達一千億港元。（潮州幫）的實力和地位，由此可見一斑。

香港潮汕裔人士有一百多萬，約佔總人口的五分之一。潮籍人早在一百多年前便開始在香港經商，至本世紀初，方彥秋、蔡杰士、陳毅臣諸人發起組織商會，募集基金，於一九二一年成立「旅港潮州八邑商會」。除了聯繫鄉誼和促進商務之外，還興辦學校，致力慈善事業（辦安老院等）。戰後著名為「潮州商會」。六十年代末期，購得西環德輔道西地皮，興建會館，一九七一年落成。

由於香港經濟蒸蒸日上，潮商大興鴻圖，潮州商會除秉承傳統，繼續開辦中小學，收集和編纂潮州文獻，以及參與支持香港各種社會服務外，還加強與海內外潮人組織的交流，團結鄉親。自於一九八〇年倡議

港上市公司有數十家，總市值在二千億港元以上，接近香港股市總值三分之一。其中，李嘉誠的長實公司，直接或間接持有四大上市公司：長江實業、和記黃埔、嘉宏國際和香港電燈的四成或三成多股權，市值達一千二百億港元，高踞香港財團的首席。此外，由羅耀基創立的鷹君集團及其兩子羅康瑞、羅旭瑞分別創立的瑞安證券、世紀城市系；林百欣父子領導的麗新系（旗下有亞洲電視）；劉鑾雄兄弟控制的愛美高系；廖寶珊父子創立的廖創興系；鄭廣之家族經營的捷和系、顏成輝創立的中華巴士系、馬錦煥後人經營的大生系、馬道坤家族開辦的東方報業、黃子明父子經營的華基泰系、謝氏家族領導的卜蜂系、陳有慶家族控制的香港商業銀行系，詹培忠經營的港興發展系，以及林炳燦家族經營的金源米業等，都是香港有實力的大企業。

西方財經雜誌「福比斯一」、「財富」，均把香港潮商巨子李嘉誠列為世界最富家，家財估計超過二百億港

這些潮籍財團、富商經營的範圍廣泛，遍及製造業、地產、貿易、銀行、建築、外匯投資、傳播界、公共事業、糧油食品等。其他如飲食、旅遊、鐘錶、娛樂等行業，均有潮商活躍其中。尤其是米業、糧油乾貨、酒樓這幾個行業，潮商實力最為雄厚，港島上環至西貢一帶的海味、雜貨店，多由潮汕土人經營。而在電影界，造就出李小龙、成龍兩位國際級明星的嘉禾公司老闆鄧文儀，亦為潮州人。

香港的潮裔富商中，不少有華僑背景，或者業務與東南亞地區有連繫。例如銀行家陳有慶是已故泰國首富陳弼臣的長子，黃子明和黃劍山父子、卜蜂集團的謝氏家族都是泰國華僑。現任香港潮州商會副會長唐學元，亦為泰國進出口商會的監事長。劉鑾雄和劉鑾秀兄弟，也來自星馬。這顯示出香港潮州商與東南亞潮人社會的千絲萬縷關係。

林館 孫氏館一集 卷五

「百年風情錄」記滄桑

中國最大城市上海今年建城七百年，為此，上海影視公司等機構聯合攝製了一部歷史上百年來風土人情、生活習俗、社會風貌的大型電視藝術紀實片：《阿拉——上海百年風情錄》。

「風情錄」第一輯共二十五集，包括：「城隍廟後代話城隍」、「老秀才博科學」、「泡茶館、辦昆堂」、「萬國建築花樣多」、「上海人間新房」、「摩

在電視出現這樣的東西是不可原諒的，他不相信魔鬼是一個人或可分離的東西，在電視上顯示有些東西進入人身並令其口吐污言，只會令信仰變成荒謬。一些教會人士及心理專家更直指是次驅魔行動是假裝的，並有導向人們回復中世紀時代無知的危險。而這次未有節目監製華萊斯也承認，在播出片段中未能確實證據證明珍娜是魔鬼上身；他自己有鬼附身雖是有可能的事，但也懷疑珍娜及她的母親可能是受到教會的壓力才予合作。

學良自接受日本電視台訪問，

主介紹所攝製事物的歷史沿革、新聞趣事，既有鮮為人知的歷史趣味盎然的生生活場景。如《城隍》由著名生活演員秦怡和秦文啟上座名人黃炎培的考證，秦氏最後一位城隍秦裕伯的後代。

BC 電視台不久前播出

位。但事後引起諸多爭議，彈多於讚。

「驅魔」顯示的是兩個天主教教士爲一名十六歲少女「驅除附在她身上魔鬼」的過程，驚嚇核突兼而有之。該少女名珍娜，來

不久前，香港導演吳思遠在美國與張學良見面，據說，張氏對大陸的紀錄片頗感興趣，並表示如果香港要拍三、四十年代中國歷史影片，他可以提供資料。吳思遠認為，「張學良是一個悲劇民族英雄，對自己以前做過的事，歷久如新，記得很清楚，相信要拍他的自傳，張氏不會反對。九十一歲的張學良如果能為描述自己生平的照片作顧問，倒是影視史上一段佳話。」

精藝裝修公司
廚櫃木器 內外改裝 圍牆欄杆
土庫間格 油漆水喉 大小工程
請電 436-5928 傳呼 631-9082

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMCHX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel. (604) 682-0926
Fax. (604) 688-8615

家樂食品公司新張大酬賓

凡購買點心滿 \$20 一律

85折

至91年6月18日止

包		餃		點		餛	
冬菇雞包	CHICKEN BUN	蝦餃	SHRIMP DUMPLING	春卷	EGG ROLL	魚滑	FISH SLID
叉燒包	B.B.Q. PORK BUN	香茜餃	SHRIMP & PARSLEY DUMPLING	素春卷	VEGETARIAN EGG ROLL	牛肉丸	BEEF BALL
菜肉包	PORK & VEG. BUN	魚翅餃	FINE HANTON	鮮竹卷	BEAN CURD ROLL	豉汁排骨	SPICED RIB
蓮蓉包	LOTUS SEED BUN	韭菜蝦蛋餃	SHRIMP & CHIVES DUMPLING	糯米雞	CHICKEN STICKY RICE	鳳爪	SPICED IN BLACK BEAN SAUCE
豆沙包	RED BEAN BUN	鮮蝦雲吞	SHRIMP & PORK HANTON	蝦米雞	SHRIMP FRIED RICE IN LOTUS LEAF	牛腩	CHICKEN FEET
燒賣包	BBQ & CHICKEN BUN	鮮蝦菜肉雲吞	SHRIMP HANTON	鮮蝦荷葉飯		牛筋麵	BEEF BRISKET
小籠包	PORK BUN	牛肉餃子	SHRIMP & VEG. DUMPLING	咸肉粽	PORK ZUSHI	牛肉片	BEEF FINGER & BRISKET
沙爹帶子包	SCALLOP BUN	豬肉餃子	PORK & VEG. DUMPLING	視水粽	STICKY RICE ZUSHI	炸雞塊	BEEF SLICES
沙爹雞柳包	CHICKEN SHOOT BUN	牛肉燒賣	BEEF DUMPLING	豆沙視水粽	RED BEAN ZUSHI	炸雞柳	SPICED RIB
香茜鮮蝦包	CHICKEN SHOOT BUN	豬肉燒賣	PORK DUMPLING	芝麻湯圓	SESAME SPUD	梅菜扣肉	PRESERVED MEAT & PORK
燒鴨卷	PORK SAUSAGE BUN	鍋貼	STICKY POT	豆沙湯圓	RED BEAN SPUD	芋頭扣肉	TARO & PORK
糯米卷	STICKY RICE ROLL	鮮蝦雞肉鍋貼	CHICKEN & SHRIMP STICKY POT	馬拉糕	SPONGE CAKE	芋頭糕	TARO & PORK
壽桃	BIRTHDAY BUN	粉果	HEAT BISCULE	芋頭糕	TARO CAKE		
廣東燒頭	STEAMED BUN	潮州粉果	HEAT BISCULE WITH PUMPER	展習糕	LO ROK CAKE		
蔥油餅	GREEN ONION PASTRY						

3306 CAMBIE STREET, VANCOUVER, B.C. V5Z 2W5

(CAMBIE夾17街，春秋食館隔鄰)

營業時間：10:00 am至8:00 pm (七天營業)

電話：

876-9602

航運 | 台灣

于 權 直航 兩岸 準備 積極 界

前因主事在台北辦公，以基隆、高砂、三港口為例，客運碼頭設施均不如大陸，尤其台中港，冬季季風期間風力特強，迄今無客運大樓以阻擋強風，無旅客天橋避風風雨，無升降機可為旅客搬運行李，若兩岸正式直航，將不能適應旅客、貨運的需要。因此，不久前在立法院會上有立法委員就「有關將來兩岸通航的港口，中央有何決定？」的質詢，並且出現基隆籍和桃園籍國會議員關於直航港口應設在基隆和桃園的爭論。由此亦可見民間對兩岸直航的關注。

在大陸那邊，針對台灣一岸直航的期許，止後，兩岸直航可能性驟然增加，也密鑼緊鑼鼓地進行準備工作。福建省政府已計劃由福

州、廈門、兩個港口與台灣關為台灣客輪停靠點。率先直航，可先從台灣當局對一島內安全一方面的顧慮，提議可先從台灣單向直航起步。並考慮讓台灣客機開闢台北—福州—廈門—台北—高雄—廈門—福州—高雄等航線。

無論如何，台灣航運界正在積極創造兩岸通航條件。台灣海峽兩岸協調會會長張平沼表示，兩岸直接通航只是時間問題而已。

台商投資大陸最新統計

據台灣經濟研究院統計，赴大陸投資台商，迄今已達二千八百五十七家，協議投資金額為六千一億一千萬美元，實際投資金額則二千億美元。不過，據該院資訊處處長吳再益表示，上述數字可能偏低，由於統計上的

上述兩項數字，均比台北官方數字為高。台灣經濟部四月中公佈台灣投資大陸已登記者有二千五百三十家，金額只有七億五千萬美元，約為「經研院」統計數字的三分之一。據專家分析，台灣官方可能有意把數字縮小，並說台商投資大陸者有八成虧本，有意給台商的「一大陸熱」潑冷水。（孔頁）

破 朱 雀

世紀初期，人類
的早期預防，
因的發育生長
心臟移植將更
使用基因療法

來位置，這樣減少因更換器
官而引起的排斥危機。

四、醫學科學家們將對
腦部功能有更深入的認識，
從而尋找出憂郁症、急性痛
症等的病因。並且將發明一
種新藥物，能操縱腦子的化
學物，將會治療許多腦疾。

五、由於生物工程技術的進步發展，藥物的服用或注射方式將會具有革命性的改變。其中包括採用導管植入、表皮注射、藥量自動控制或微小膠囊等方式，盡可能地使藥直接送入需要它的人體器官，以避免藥物在輸送過程中的無謂損耗。

六、醫學專家們將探索出人體免疫系統的奧秘，因此許多目前尚屬束手無策的疾病，如癌症、肝炎、水痘、退化、甚至愛滋病等，都可能得到有效防治，並能有效地控制男女生育機能。

醫學小品

在即將進入二十一世紀之前，醫學家們根據近年各國在醫學科學為普遍，並能使用基因療法

位。二十一世紀初期，人類

已能進行癌症的早期預防，並能控制癌基因的發育生長。二十一世紀心臟移植將更

從而尋找出憂郁症、急性痛症等的病因。並且將發明一種新藥物，能探縱腦子的化學物，將會治療許多腦疾。

公統

赴大陸投資台商，迄今已達二千八百五十七家，協議投資金額為三十六億一千萬美元，實際投資金額則為二十億美元。

廣告 招牌 專寫

255-7264

李華

- 雪櫃
- 凍房

電話：876

水喉搶修
一次攪掂
漏水通渠
水管破裂
水管冰凍
日夜服務電：
250-1068

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I C B C手續及
有免費車借用。



快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

快捷

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務

保你滿意

得你信賴

是你朋友

法立廳屋房省安 則準金租制管訂

升狂金租虞不將客租

【多倫多訊】安省省長夏理斯昨日宣佈，安省將制定租金管制法，以保障租客權益，防止租金過快上漲。

根據該項管制法，政府將根據通脹率及房屋維修費用來規定每月的租金增幅。但由克說，業主仍可自由向租客申請再行加租，但必須證明其加租是合理的。

如果業主能證明其房屋的維修工程與疏忽保養無關，而實屬必要，則可獲准加租。

夏理斯表示，這項法律將使租客在面對租金上漲時，能有更多的保障。他指出，目前安省的租金管制法已過時，無法有效保護租客。

根據新法，業主在加租前，必須向租客提供一份詳細的清單，列明加租的原因及金額。租客有權對此提出異議，並要求政府介入。

夏理斯強調，這項法律旨在建立一個公平、合理的租金市場，防止租金過快上漲，保障中低收入家庭的居住穩定。

新法將於下月開始實施。政府將成立一個租金委員會，負責監督法律的執行，並處理租客的投訴。

聖約翰堡學生絕食 抗議教師罷教行動

【卑詩聖約翰堡訊】聖約翰堡中學的學生，因不滿教師罷教行動，昨日開始絕食抗議。學生們表示，教師罷教已嚴重影響了他們的學習，他們要求學校採取行動，結束罷教。

該校有五名學生，因不滿教師罷教，昨日開始絕食。他們表示，教師罷教已嚴重影響了他們的學習，他們要求學校採取行動，結束罷教。

學生們表示，他們絕食是為了表達對教師罷教的不滿。他們要求學校採取行動，結束罷教，並對教師進行處分。

聖約翰堡中學的校長表示，他對學生們的絕食行動感到擔憂。他指出，學生們的絕食行動是不理智的，並呼籲學生們停止絕食，回到課堂。

校長表示，學校將採取措施，確保學生們的安全。他呼籲學生們停止絕食，並與學校合作，解決罷教問題。

目前，學生們的絕食行動仍在持續。學校方面表示，他們將繼續與教師工會進行談判，爭取儘快結束罷教。

學生們表示，他們將繼續絕食，直到教師罷教結束為止。他們要求學校採取行動，保護他們的學習權利。

醫學界籲登記捐出骨髓 儲存檔案救治華裔病人

【本報訊】卑詩省醫學界呼籲華裔人士登記捐出骨髓，以建立骨髓資料庫，為需要骨髓移植的華裔病人提供治療機會。

醫學界表示，骨髓移植是治療某些血液病、癌症及免疫系統疾病的唯一方法。然而，由於骨髓配型相合的難度，許多病人無法獲得合適的骨髓。

醫學界呼籲華裔人士登記捐出骨髓，以建立骨髓資料庫。他們表示，捐出骨髓是一個簡單、安全的過程，可以挽救生命。

醫學界表示，骨髓資料庫的建立將有助於提高骨髓移植的成功率，並為華裔病人提供更多的治療機會。

醫學界呼籲華裔人士踴躍登記捐出骨髓，為需要骨髓移植的病人提供幫助。

醫學界表示，骨髓資料庫的建立將是一個長期的過程，需要華裔人士的持續支持。

醫學界呼籲華裔人士踴躍登記捐出骨髓，為需要骨髓移植的病人提供幫助。

請救救我！



【本報訊】去年，一名被救小童，在加拿大及美國的華人反應踴躍，紛紛登記捐出骨髓，以救治患有白血症的小哥。目前，骨髓移植手術已圓滿成功，小童已康復。

小童的父母表示，他們對骨髓移植手術的成功感到非常高興。他們感謝所有捐出骨髓的華人，並呼籲更多人加入捐出骨髓的行列。

小童的父母表示，骨髓移植手術的成功，是華裔人士團結合作的結果。他們呼籲更多人加入捐出骨髓的行列，為需要骨髓移植的病人提供幫助。

小童的父母表示，骨髓移植手術的成功，是華裔人士團結合作的結果。他們呼籲更多人加入捐出骨髓的行列，為需要骨髓移植的病人提供幫助。

小童的父母表示，骨髓移植手術的成功，是華裔人士團結合作的結果。他們呼籲更多人加入捐出骨髓的行列，為需要骨髓移植的病人提供幫助。

小童的父母表示，骨髓移植手術的成功，是華裔人士團結合作的結果。他們呼籲更多人加入捐出骨髓的行列，為需要骨髓移植的病人提供幫助。

公眾聆聽會

1992/93

一年一度的服務計劃

大溫哥華區公共交通運輸系統每年都會訂定一套一年一度服務計劃。該計劃是92/93年度為改進公共交通運輸服務而提出的計劃。為了能使各區居民能與卑詩公共交通部工作人員一起商討有關包括92/93年度的各項改進計劃，特在各社區舉行公聽會。上述公聽會將在下午7:30至10:00在以下各社區舉行。

Surrey, North Delta, White Rock, Langley
九一年六月四日(星期二)
Queen Elizabeth Senior Secondary School
9457 King George Highway
Surrey, B.C.

North Vancouver, West Vancouver
九一年六月五日(星期三)
Delbrook Community Centre
Oak Room
600 West Queens Road
North Vancouver, B.C.

Vancouver
九一年六月六日(星期四)
Robson Square Conference Centre
800 Robson Street
Vancouver, B.C.

Richmond, Ladner, Tsawwassen
九一年六月十一日(星期二)
Richmond Municipal Hall - Council Chambers
6911 No. 3 Road
Richmond, B.C.

Burnaby, New Westminster
九一年六月十二日(星期三)
Bonsor Recreation Centre - 2nd Floor
6550 Bonsor Avenue
Burnaby, B.C.

Coquitlam, Port Coquitlam, Port Moody
九一年六月十三日(星期四)
Centennial Senior Secondary School - Theatre
570 Poirier Avenue
Coquitlam, B.C.

歡迎書面建議，函寄：
BC Transit
1992/93 ANNUAL SERVICE PLAN
Planning Department
1100 - 1200 West 73rd Avenue
Vancouver, B.C.
V6P 6M2

BC Transit Vancouver Regional Transit System

聯合國開發計劃署 幫助中國保護環境

【北京電】聯合國開發計劃署與中國政府合作，將開展一項名為「中國環境保護計劃」的項目，旨在提高中國的環境保護意識，並採取措施減少污染。

該計劃將包括對中國環境保護政策的評估，並制定出一套環境保護標準。此外，該計劃還將包括對中國環境保護技術的培訓，以及對中國環境保護意識的宣傳。

聯合國開發計劃署表示，該計劃將有助於提高中國的環境保護水平，並為中國的經濟發展提供可持續的動力。

中國政府表示，該計劃將有助於提高中國的環境保護水平，並為中國的經濟發展提供可持續的動力。

中國政府表示，該計劃將有助於提高中國的環境保護水平，並為中國的經濟發展提供可持續的動力。

香港議員倪少傑稱 銀行加息對通脹起示範作用

【香港電】香港立法局議員倪少傑昨日表示，銀行加息將對通脹產生示範作用，並呼籲政府採取措施，防止通脹過快上漲。

倪少傑表示，銀行加息將導致物價上漲，並對經濟產生負面影響。他呼籲政府採取措施，防止通脹過快上漲，並保持經濟的穩定。

倪少傑表示，銀行加息將導致物價上漲，並對經濟產生負面影響。他呼籲政府採取措施，防止通脹過快上漲，並保持經濟的穩定。

倪少傑表示，銀行加息將導致物價上漲，並對經濟產生負面影響。他呼籲政府採取措施，防止通脹過快上漲，並保持經濟的穩定。



中國洪門民治黨駐溫哥華支部 招收新進黨員通告

為通告事：本支部定於一九九一年四月十五日(星期六)下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會。凡有意加入本支部者，請於四月十日前，向本支部秘書處領取入黨申請書，並繳納入黨費。本支部地址：溫哥華市士達孔拿區士達孔拿社區中心。電話：873-7487。

溫哥華市政府 開放日及公眾論壇之通告

有關士達孔拿區社會工作策略之建議
作為區域計劃的一部份，市政府社會策劃部門在與士達孔拿居民策劃委員會及士達孔拿區域工作組織商討之後，初步制訂了社會工作策略，此舉對解決大家所關注的社會問題應該有良好處。為了使更多的市民能夠參與於各項動議，特舉辦了兩天開放日及一次公眾論壇座談會，日期及地點如下：

開放日	公眾論壇
九一年六月十一日(星期二) 九一年六月十二日(星期三) 士達孔拿社區中心 601 奇化街 下午 3:00-9:00	九一年六月十三日(星期四) 士達孔拿社區中心 601 奇化街 下午 7:30

歡迎各位駕臨上述開放日及座談會，並就各社區所關注的社會問題踴躍發表意見。有關上述會議及所提之社會工作策略，可撥電 873-7487 (英語、粵語或國語)，逕向 EUNICE MAK, 士達孔拿策劃委員查詢。

JOYCE PRESTON
社會策劃部主任

建戒毒康復中心及禁毒組織

雲南德宏禁毒著效

去年全州未增新吸毒者 三成道友戒毒成功

【雲南訊】雲南德宏自治州禁毒工作，在中央、省、地、州、縣、鄉、村、社、隊、組、戶、個人、等各個層面，都取得了顯著成效。去年全州未增新吸毒者，三成道友戒毒成功。

據悉，德宏自治州禁毒工作，在中央、省、地、州、縣、鄉、村、社、隊、組、戶、個人、等各個層面，都取得了顯著成效。去年全州未增新吸毒者，三成道友戒毒成功。

廣州「美容熱」降溫

美容師素質差設備不全收費偏高

【廣州訊】廣州「美容熱」降溫，美容師素質差設備不全收費偏高。據悉，廣州美容行業在過去幾年裡，經歷了從興起到衰退的過程。目前，美容師的素質普遍較低，設備也不完善，收費也相對較高。



胡宗南進退兩難

精銳部隊一旅被撤

【台北訊】胡宗南進退兩難，精銳部隊一旅被撤。據悉，胡宗南在目前的局勢下，面臨著巨大的壓力，其精銳部隊的一旅已經被撤銷。

冒充共軍俘虜應付記者

熊向暉憶十二載秘密生涯

【台北訊】冒充共軍俘虜應付記者，熊向暉憶十二載秘密生涯。據悉，熊向暉在過去十二年中，一直處於秘密狀態，最近才被揭露。

「三十」與中國人

【本報專訊】「三十」與中國人，這是一個值得探討的話題。在中國傳統文化中，「三十」被認為是一個重要的年齡節點。

密友婚姻聯誼中心

【本報專訊】密友婚姻聯誼中心，為未婚者提供婚姻諮詢和交友服務。該中心旨在幫助未婚人士找到合適的伴侶，促進婚姻穩定。

中美合辦羊城開業

【本報專訊】中美合辦羊城開業，為未婚者提供婚姻諮詢和交友服務。該中心旨在幫助未婚人士找到合適的伴侶，促進婚姻穩定。

加拿大信託實業公司 Canada Trust Realty 經理 關伯興 PAH QUON 公司電話 438-8161

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster
1990 6 YEARS
公司: 438-8161
住宅: 420-4665

敬愛的業主:
實業市場回復興旺, 現乃最適合銷售房地產之時。
將閣下之房地產交由一位有實際經驗, 有優良紀錄及負責任之態度的經紀銷售至為重要。
過去五年, 本人平均每週經手有份銷售一項物業。
本人甚為樂意免費替閣下之物業估價及解答有關之問題, 歡迎隨時來電諮詢。
謝煜贊謹上

MY TRACK RECORD:
Medallion President's Club G.V.R.E. Board (3 years)
2nd in B.C. of C.T.R. (1990)
Top 10 B.C. of C.T.R. (6 years)
P4 in Canada of C.T.R. (1990)
Salesmaster C.T.R. (4 years)
N.L.S. Medallion Club (Master) (7 years)
Leader Club C.T.R. (7 years)
#1 Top Salesman Vancouver E. Branch (6th consecutive year)

高竹林, 新區, 新屋, 有景
意大利 BUILDER \$309,000

本地比豪華新大屋, 4800 呎五睡房
光猛, 有景, 街角地, 交通方便。
\$550,000 DON QUAN

開價二百萬元, 西雲 BRITISH
FAMILY 區, 豪華大廈, 坐北向南
新穎設計, 有游泳池, 風景一流。

新起大廈, 兩睡房十二樓有景, 無
G.S.T. 大約二千尺近 METRO
TOWN 商場 \$244,000 DON QUAN

本地比近 METRO TOWN 四年新, 特別
設計豪華大屋, 三廚五睡房地
51x190 開價 \$525,000

生意急讓
▲ 中型 Grocery Store
店主退休急讓, 生意穩定, 地點適中, 開價 \$130,000. Don Quan

▲ New Westminster Mall 西餐館, 近戲院及商場內, 130 座位, 全酒牌, 叫價十二萬餘。
Don Quan

髮型店出售
▲ Fraser 街 Salon For Sale 好生意, 有前途, 叫價 \$28,000. Don Quan

▲ W. BROADWAY 好地位, 生意好, 上等好客, 六名髮型師, 有拍車位, 開價 \$48,000. DON QUAN

雲東十二組柏文, 有地下
柏車易打理開價 \$890,000

雲東近 KIDWAY AT MCARY 街,
三層共三睡房, 地大 33.99 呎
叫價 \$192,000

41 街近 VICTORIA ST 地大
33x143 三睡房 \$188,000 請
電 DON QUAN

PORT MOODY 廿年屋, 三睡房
有土庫, 有景, 只 \$155,000
DON QUAN

商業樓出售
▲ 市中心, 街角地, 樓下餐館, 樓上柏文 50x122 地, 叫價 \$1,700,000.

▲ 四年新磚樓, 75x120, 400-E. Hasting, 樓上柏文及寫字樓, 地下做生意 \$1,990,000. Don

西區平房
▲ 叫價 \$260,000 地大 33x138 呎, 上二下, 共兩廚二廁, 位於 17 Ave. 近 Maintoba. Don Quan

柏文樓出售
▲ 七組柏文, 廿一年新。
▲ 十二組柏文, 位於雲東。
▲ 四十一組, 完全一房。
▲ 四十組, 八層高樓, 位於 WEST END.

雲東 265 E. 15 Ave.,
一睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流, 有 Fire Place, 不要上樓。\$85,000. Don

北雲商業七伙租戶年收五萬七
\$889,000
★ 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅
\$665,000
★ 2195 HARRISON DR. 7000 地, 親景, 開價 \$275,000
★ 2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$175,000
★ 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$175,000
★ 956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$250,000
★ 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地, 售價 \$170,000
★★ 另各類生意, 商業舖等適合投資移民。

△ 東區 COLLINGWOOD, 十年新, 溫哥華
特式屋 35x115, 上三, 下三, 土庫對開皆備, 主層硬木地板, 一手業主, 保養好, 叫價 29 萬餘。
△ FRASERVILLE 溫哥華特式屋兩層, 33x134, 上三下二, 土庫完成連廚房, 叫價 \$285,000。
△ 本拿比城市屋, SPRINGER 近 LOUGHEED HWY, 內部翻新, 四層共五睡房, 三浴室, 兩廚房, 2180 平方呎, 業主只收回成本, 不容錯過。
△ 本拿比 METRO TOWN 全新 CRYSTAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEDROOM 柏文, 自啟覽 DOWNTOWN, 北溫, 西溫全景, 六件電器齊全, 急售。
△ HEALTH FOOD 批發生意, 連零售店, 近 200 個客戶遍佈加拿大西部, 請來電詢問詳情。

譚振威 PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

○ 溫東 AUSTIN 街二層屋, 上下共六房, 二廚三廁, 投資自住均宜, 叫價十九萬餘元。
○ 素里市十五中屋, 上下層共五房, 地 63x120 呎, 近 GUILDFORD 商場, 叫價只十四萬餘元, 適合初置業者
○ 本那比 16 街三年新大屋, 上下層共七房, 五廁所, 3980 方呎, 熱水式暖氣, 按摩浴池, 地 50x120 呎。
○ 溫東 KILLARNEY 區 44 街一年新大屋, 4180 方呎, 七房三廳, 五廁所, 熱水暖氣, 按摩浴池, 屋地 58x108 呎
○ 二埠 13 街 15 年仔屋, 每邊上下層共四房二廳, 廚廁齊, 地 46x183 呎, 年租約三萬元, 叫價卅五萬餘元。
△ 本那比 16 街全新豪華大屋, 3981 方呎, 八房四廳, 熱水式暖氣, 按摩浴池, 地 58x125 呎, 叫價卅九萬餘。
△ 本那比 55 街一畝地連三層屋, 叫價廿五萬元。

羅太 ANNIE LOH
公司: 430-6655
住宅: 294-4217

關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161

鄧漢雄 GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732

地產買賣
商業投資
生意轉讓
免費估價
通用粵語

佔地面積頗大，有兩條馬路出入。
。具潛力發展成為可分區。2600呎靜
大屋兼有店舖，叫價 \$325,000 歡迎詢
價！

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918

JENNY SOO

新大屋，近METRO
TOWN 52' 地，八房，
適合大家庭或可分
租土庫，有意請來
電

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

暖氣煤氣水喉渠務工程
炳記
1976
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙包、接駁政府大渠水管煤氣管出租、電動通渠機。
428 Salisbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

群益服務公司
柏文管理 內外油漆 精修水喉 木牆圍欄 土庫間格
免費估價 電話：251-7166

威文建築設計裝修
瓷磚電土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚土庫內外水省商承政
磚房庫植外電屋業建府
鋪露間廁油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話251-6008 PAGER 686-8572

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎 如蒙惠顧
大小工程 免費估價
車房陽台 土庫間格
舊屋翻新 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估價 住家876-6588 傳呼機 631-9722

鄧氏服務餐館住宅
日常維修 擴充土庫 露台廚房 廚房抽油 露台抽油 露台抽油
電話 876-6643

鴻圖裝修
土庫間格 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 日夜電話：255-3892

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂 翻新維修 款式多種 保用期長 急修漏水 天窗露台 免費估價

昌興裝修公司
公司：644-4849
電話：政府屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廁所 雲石瓷磚 精造廚櫃
政府牌照 免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格 水電工程 內外油漆 車房陽台 陽台車房 陽台車房
免費估價 政府註冊 精工價宜 電話 623-1889 傳呼 325-6211

山建築裝修公司
專營 土庫間格 舊屋翻新 加建維修 內外油漆 陽台車房 大小工程
免費估價 住家876-6588 傳呼機 631-9722

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍欄 花崗石陽台 陽台翻新 陽台翻新
電話 255-3301 253-5701

明榮發建築裝修
無任歡迎 內外油漆 陽台翻新 陽台翻新 陽台翻新
電話 671-1768

屋頂維修
鋪設 DOURD 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

昌興裝修公司
公司：644-4849
電話：政府屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廁所 雲石瓷磚 精造廚櫃
政府牌照 免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

日昇電器工程
政府牌照 商業住宅 各種電器 安裝修理 免費估價
電話 434-7886 傳呼 645-8888

新世紀建築公司
政府註冊 推銷屋頂 土庫間格 內外油漆 水喉浴缸 陽台車房 大小工程
電話 324-1025 傳呼機 735-6238 手提電話 671-2968

輝華電器
政府牌照 商業住宅 各種電器 安裝修理 免費估價
電話 253-8082 周生

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
水喉浴缸 水喉浴缸 水喉浴缸 水喉浴缸 水喉浴缸

基信建築裝修
免費估價 電話：434-0869
內外油漆 陽台翻新 陽台翻新 陽台翻新 陽台翻新

昌興裝修公司
公司：644-4849
電話：政府屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廁所 雲石瓷磚 精造廚櫃
政府牌照 免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

標準油漆裝修
內外油漆 土庫間格 水喉浴缸 陽台車房 陽台車房 陽台車房
電話 873-0962 電話 328-9763

占美裝修公司
電話：321-5978 傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎 (免費估價)

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承接土庫 新屋裝修 陽台翻新 陽台翻新 陽台翻新

基信建築裝修
免費估價 電話：434-0869
內外油漆 陽台翻新 陽台翻新 陽台翻新 陽台翻新

昌興裝修公司
公司：644-4849
電話：政府屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廁所 雲石瓷磚 精造廚櫃
政府牌照 免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

昌興裝修公司
公司：644-4849
電話：政府屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廁所 雲石瓷磚 精造廚櫃
政府牌照 免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

水喉電燈
宏達公司 251-4966
水喉浴缸 水喉浴缸 水喉浴缸 水喉浴缸 水喉浴缸

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時後電話：255-5296

Low Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 陽台翻新 陽台翻新 陽台翻新
電話 321-8968 手提電話 657-2959

恒豐瓷磚工程
廚房瓷磚 \$198起 浴室瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4167 手提：849-0076

昌興裝修公司
公司：644-4849
電話：政府屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廁所 雲石瓷磚 精造廚櫃
政府牌照 免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

昌興裝修公司
公司：644-4849
電話：政府屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廁所 雲石瓷磚 精造廚櫃
政府牌照 免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

濠健建築工程公司
政府新屋 磚磁水牆 柏餐屋內 磚磁水牆 柏餐屋內
文館頂外 石磚泥身 款電住商 瓦油結砌 路批圍修
宅店仔漆 砌鋪面盪 欄理
公司 876-4594 PAGER (24hrs) 667-2894

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時後電話：255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅 內外油漆 大小工程 免費估價
日電話 671-1193 晚電話 872-5753 傳呼：735-5032

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大動水磚瓷內土房商
費小動電磚瓷外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

榮昌裝修公司
政府油庫土庫內外水電
府漆房庫櫃檯器業仔泥
牌漆房庫櫃檯器業仔泥
照漆房庫櫃檯器業仔泥
電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價 專業師傅 均有保用
查詢電話 255-7888 另設特價搶修服務 230-6178 服務好時間快保君滿意

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時後電話：255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅 內外油漆 大小工程 免費估價
日電話 671-1193 晚電話 872-5753 傳呼：735-5032

新造廁所 精修水喉
876-2021

三陽裝修公司
政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價 24小時 671-6123

昌興裝修公司
公司：644-4849
電話：政府屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廁所 雲石瓷磚 精造廚櫃
政府牌照 免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

文華補漏通渠
政府認可 免費估價 價錢特平 24小時即電即到 250-1068

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時後電話：255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅 內外油漆 大小工程 免費估價
日電話 671-1193 晚電話 872-5753 傳呼：735-5032

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆 廚廁建造 門窗更換 瓷磚地板 車房露台 土木維修 土庫間格 質優價廉 免費估價 日夜電話：255-3772

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政繪舊土水廚商酒質取
府圖屋庫電櫃業樓量價
註設翻間油木住餐保公
冊計新格漆工宅館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣下的理想家居實現現在眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生) 傳呼：844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價 日夜服務 328-3838
塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 廁所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

泰發建築裝修公司
屋頂翻新 廚房建造 瓷磚鋪設 圍牆欄杆 土庫間格 政府註冊 免費估價
外牆翻新 水喉更換 門窗更換 車房露台 擴建改建 免費估價
電話：250-8233 874-9888

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水舊厨屋土圍膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石油
工屋翻改水車房外水
程新建潤房台牆泥漆
公司電話：657-8278 298-1586

僑心建築裝修
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚房 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價
322-2996

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻複翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751 鴻泰建築公司

家聲裝修
油漆間格 水喉裝修 水坭路面 保證質量 準時交貨 免費估價 新造車房 園籬圍欄
電話：253-3773 傳呼：649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電：325-1882 公司：649-7981

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照 24小時服務 250-1068 價錢合理 251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時後電話：255-5296

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廁所 雲石瓷磚 精造廚櫃
免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗 改換水喉 換水喉 換水喉 換水喉 換水喉
電話：254-1176 434-2082 余鵬飛

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE. BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188 住宅：439-1128

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話：328-1440 大小工程 均有保用

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車厨水大包
府史建建屋庫外房房電小君
牌悠新加翻間油露廁安工滿
照久屋建新格漆台浴裝程意
公司：582-1645

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時後電話：255-5296

僑心建築裝修
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚房 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價
322-2996

防盜
精造：(免費估價)
* 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘

家聲裝修
油漆間格 水喉裝修 水坭路面 保證質量 準時交貨 免費估價 新造車房 園籬圍欄
電話：253-3773 傳呼：649-2811

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話：328-1440 大小工程 均有保用

(智利聖地亞哥電) 智利又發生足球慘劇，智利足球迷們在南美足球俱樂部解放杯冠軍賽決賽中慶祝高盧高盧隊以三比零戰勝奧林匹亞隊時發生騷亂，有十人喪生，一百二十八人受傷。

事件發生過四早上，警察稱在騷亂事件中，有一百八十八人被逮捕。警方稱，騷亂發生在智利首都多個不同階層居住地區，騷亂中發生了毀門和交通事故。整智利的其他主要大城市，警方稱死者中，八人受重傷。個事件從早上一直包括一名男童，該持續到黃昏方結束。名男童在慶祝隊

在南部聯合掃雷

警方消息謂，騷亂發生在球迷們慶祝勝利時，大部份事件都是發生在打子階層居住區。騷亂並蔓延到交通事件。

由於人們狂歡六日電）安哥達六月廿六日，哥拉南部威拉省合掃雷。

無度，以致造成一府和爭取安哥拉獨立底獨立全國聯盟通訊社今天報道據安哥拉國政府開始在安哥拉和安盟組

達成協議避免國家分裂

【華盛頓六月六日電】美國國防部今天透露，美國正在研製一種能躲避偵察的隱形巡邏飛機。

（加新社布爾格萊德訊）南斯拉國的主席們週四六個加國總理於薩拉熱窩舉行一個協議，央

達成協議避免

美製耗資

計劃生

討論北約前余

五億美
巡邏航
六千八
彈能從地面和空中
發射，射程為五
百一十六公里，可
以用於襲擊機場、
飛機、飛機掩體、
裂的危機。

該項協議的
詳細條款仍有待制
訂，另外對於南斯
拉夫是否將成為一
個獨立國家

哈根堡）
（加新士哥
北約國
十六個部長會議

討論

員國之間的聯繫，英國外交大臣赫德謂，雖然北約國提

他說，美國計劃生產六千六百五十枚隱形巡迴導彈，耗資一百五十億美元，平均每枚導彈一百七十萬美元。

坦克和各種裝甲車
彈輻

仍有待進一步討論
才有決定。

南斯拉夫的六
個加盟國，包括對
頭的克羅地亞共和
上警告說，蘇聯

員國之間的聯繫
但避免讓他們加
北約，以免利克

月六日電)第廿一屆美洲國家組織代
判。

【六日電】非洲統一組織第二十七屆首腦會議今天在這裏閉幕。

美中環竟

他指出，出席會議的非洲領導人認為有必要結束南非的暴力活動，並鼓勵南非的反對種族隔離的力量組成愛國陣線。他們還決定保持對南非的制裁。

三項決議，呼籲
國大使館今晚與美
國一個名叫「重建
四位

這三個國家，民消除分歧，進行對話，使國家早日恢復和平和正常秩序。會議決定組成包括厄內利亞·肯尼亞、蘇丹、索馬里和吉布提在內的調解委員會，幫助埃塞俄比亞和平解決內政危機。

巴班吉達還強調說，「隨着關於建立非洲經濟共同體條約的簽署，『我們朝着非洲經濟一體化、發展和分作邁出了決定性的一步。這一具有歷史意義的事件實現了我們長期以來要充份發揮非洲潛力的願望。』」

出席會議的大多數非洲領導人昨天已離開這裏回國。

工局今天宣佈，德國東部地區五月份

達百分之九點五

失業人數達到八十四萬人，比上年再度增加五千五百人，失業率為百分之九點五。此外，東部地區五月份的半失業人數約為二百萬，較上月略有下降。有關統計表明，東部地區失業和半失業者的佔全體就業人口的百分之三十一點五，較上月情況略有下降。

德國聯邦勞工局長弗朗克認為，五月份東部地區勞工市場出現的情況好轉現象是暫時的，近期內東部地區失業或半失業者人數還將繼續增加。

日開始在威拉省首談的基礎。」

與巴塞羅那奧運會組委會今天在這裏

府盧班戈附近掃

會談並同意，

雷。報道說希雷活動將很快推進到萬博省和本格拉省附近地區。

安哥拉政府和自己的軍隊，可以有其來奧運會在那裏舉行的發祥地，不論是希臘是奧運會簽署了爲下屆奧運會在雅典聖火火種的協議書。

希臘是奧運會

奧運會

是意同服

議，從而結束了這國。
個國家長達十六年
克羅地亞共和
定在一九九二年六
取火種的日期

內戰。
國主席圖吉曼稱，根據上述會談的結果，配合以民主和輪流執政的方式，六個共和國之間很有可能找出一個解決辦法。
該次會談是三個月的第三次。該次會談的結論的總結。

加盟國
家分裂

國主席圖吉曼稱，根據上述會談的結果，配合以民主和輪流執政的方式，六個共和國之間很有可能找出一個解決辦法。
該次會談是三個月的第三次。該次會談的結論的總結。

火種
火種

月的前十天之內。火種將從雅典乘船去西班牙，到達日期為一九九二年六月二十三日。
在西班牙境內，將有四千八百七十多人參加火炬接力跑，七月廿四日到達巴塞羅那。
一直對美國在北約中擔任大阿哥角色「販賣嬰兒」的議院通過一項「

北約前途問題

歐洲三十四國組成的歐洲安全與合作

羅馬尼亞尋找領孤兒的人士則太

可期望從西方能得
現時已無敵手，但
其團結一致以防潛
在的威脅的決心却
比過去更大。

會議避開了法
國提出的一個問
題，法國長久以來
對目前的決定感到
萬分孤兒。

杜馬斯表示，法國
外交部長
尼亞齊奧塞斯庫
台以來，已從羅
尼亞領走了超過
萬名孤兒。

會議的構想，但沒
有獲得大會的贊
同。法國目前不是
北約的成員國。

西方國家，
括加拿大，自羅
尼亞齊奧塞斯庫
台以來，已從羅
尼亞領走了超過
萬名孤兒。

憤怒。

英國外交大臣
德羅爾，雖然北約
題，法國長久以來
對目前的決定感到
萬分孤兒。

談判解決馬島問題

【聖地亞哥六日電】廿廿一判。這項由三十四個美洲國家簽署的決議說，談判是解決此一歷史遺留下來的問題。馬爾維納斯島的主權問題是阿根廷和英國長期爭執的對象。一九八二年，兩國為此還開人在收養嬰兒院在週一推遲了該法案的辯論。根據該法案，如果任何父母或間人在收養嬰兒

美中環竟呆隻界人士

聯合紀念世界環境日

國大使館今晚與美國四位今年美國「全
國環境成就獎」獲
強美國環境保護界

美國」的環境保護
組織聯合舉行「紀
念『世界環境日』
的招待會，二百多
名美國環境保護界
人士出席了招待
會。

與中國的接觸。
得者以及他們的成
功。

羅馬尼亞政府
決心制止販賣兒童
(加新社布加勒
斯特電) 羅馬尼
亞呼籲羅馬尼亞上
海。

廣安報

火聖取會運奧屈下
種火供提意同臘希
議協成達臘希與會運奧

火聖取會運奧屈下
種火供提意同臘希
議協成達臘希與會運奧

 **美華眼鏡公司**
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大
資深經驗眼鏡師
配鏡

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lens

大批 91 年新款眼鏡
由香港專機運到！

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

平！靚！快！

總約代理名廠鏡架

ZEISS



Silhouette
MOORELLBILLEN

PLAYBOY
FORSYTHE DESIGN

CARRERA
FORSYTHE DESIGN

喜士定東街328號 電話：681-0305

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

 周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

**唔係化學藥？
認真唔簡單？**

專治餐館、酒樓、柏文、私人住宅之蟑螂、螞蟥、跳虱、害蟲等，保證有效，西人處理。

電話：649-3678
879-8348

傳呼機：623-9168



漢宮大酒樓

Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 687-6675

北園

NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

晚飯特價 生猛龍蝦每磅九元九毛半	晚飯特價 頂上乳鴿每隻八元二毛半	晚飯特價 湯燉鵝翅	晚飯特價 外埠	歡迎	新
晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半	晚飯特價 生猛龍蝦每磅九元九毛半	晚飯特價 頂上乳鴿每隻八元二毛半	晚飯特價 湯燉鵝翅	晚飯特價 外埠	新
晚飯特價 生猛龍蝦每磅九元九毛半	晚飯特價 頂上乳鴿每隻八元二毛半	晚飯特價 湯燉鵝翅	晚飯特價 外埠	晚飯特價 外埠	新
晚飯特價 生猛龍蝦每磅九元九毛半	晚飯特價 頂上乳鴿每隻八元二毛半	晚飯特價 湯燉鵝翅	晚飯特價 外埠	晚飯特價 外埠	新
晚飯特價 生猛龍蝦每磅九元九毛半	晚飯特價 頂上乳鴿每隻八元二毛半	晚飯特價 湯燉鵝翅	晚飯特價 外埠	晚飯特價 外埠	新

敬請留意

十七大貢獻

總有幾款啱您
謝謝!!

1974-1991
慶祝十七周年紀念
聯合大酬賓
特情商得以下各大商號聯合
為閣下提供十七大貢獻

敬告各位顧客

憑本店之貴賓咭，到以下商號可享受九折優待，（除特價及時價品外）。以下各大商號之貴賓咭或發票亦可在本樓構享受九折優待，（特價品、酒席除外）

歡迎閣下從速
領取本店貴賓咭

華僑金行 五零四號緬街 溫哥華華埠 足金，鑽石，玉器 （足金時價計算）	雅麗花舖 一五零號片打東街 溫哥華華埠 結婚喜慶 花籃、花圈	ABC RENT-A-CAR BROADWAY & ALBERTA 873-6622 汽車、旅行車、租車	廣興肉食公司 二二八號片打東街 溫哥華華埠 燒臘、鮮肉、唐山雜貨	美心餅店 二五七號奇化街 溫哥華華埠 禮餅、麵飽、茶餐廳
---	--	--	--	--

大漢公報

The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

 (604) 685-8575

增設燙金部

承印

中、西式結婚，壽帖

價錢公道 歡迎定做

土庫出租
近PNE二房一廳
廚廁全。電251
1809。另一房
分租適女性學生。
正層出租
乃座央京士威交通
方便正層三房一廳
廉租電話：255
0493譚。

人驕績成 中賽舞際國屆歷 加參將團舞拿孔達士 演滙禧銀節蹈舞里素

【溫哥華訊】何李美薇女士領銜之「士達孔拿舞團」，將於六月十一日(星期二)下午七時在素里市「素里銀禧節」演出。該舞團在國際舞壇上，將應邀參加在溫哥華舉行之「國際舞中」比賽，並參加在素里市舉行之「素里銀禧節」演出。該舞團在國際舞壇上，將應邀參加在溫哥華舉行之「國際舞中」比賽，並參加在素里市舉行之「素里銀禧節」演出。



圖為該團獲兒童舞總冠軍之「花狸虎」劇照。

華英會祝雙親節 暨會友生辰聯歡

【溫哥華訊】溫哥華華英會，將於六月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「雙親節暨會友生辰聯歡」。

該會會長李國華表示，該會一向致力於促進華英兩族之友誼，並為會員提供一個交流與慶祝的機會。此次聯歡活動，旨在感謝父母親的養育之恩，並為會員的生辰提供一個歡聚的場所。

崇義總會暨體育會耆英會 舉行慶週年紀念聯歡誌盛

【溫哥華訊】溫哥華崇義總會暨體育會耆英會，將於六月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「慶週年紀念聯歡誌盛」。

該會會長表示，此次聯歡活動，旨在慶祝該會成立週年，並為會員提供一個交流與慶祝的機會。活動內容豐富，包括聚餐、歌舞表演等。

崇義總會暨體育會耆英會，是一個致力於服務耆英、促進友誼的組織。該會定期舉辦各種活動，如聯歡、旅遊等，以豐富會員的晚年生活。此次聯歡活動，將有精彩的歌舞表演和豐盛的晚餐，歡迎會員踴躍參加。

PNE (馬匹報名表)

FIRST (13) PURSE \$4,500 MON 3 Y 0			SIXTH (10) PURSE \$6,000 3AUP		
31-02	01 ABOVE THE FOG	R SOLIS	25-09	01 SWEETIE SWEETIE	G ST JEW
31-02	02 SILVER JESSIE	R SOLIS	25-09	02 HOPES HEATHER	R SOLIS
31-02	03 RESERVED FOR ME	M WALKER	25-09	03 WEST SIDE BLAZARE	R GRABOSKI
31-02	04 THE FUTURE IS NOW	M WALKER	25-09	04 CLASSY VEDICIT	G OLGIN
31-02	05 MALPIN	A NOGUEZ	25-09	05 ATTA RESORT	F FUENTES
31-02	06 NONIE PROMISE	C LOSETH	25-09	06 BIG AL & GIRL	R SOLIS
31-02	07 NO EASY TRIP	G OLGIN	25-09	07 SUNJANER	M WILSON
31-02	08 SATIN SCOOTER	F SENTIES	25-09	08 SUNNETT	C LOSETH
31-02	09		25-09	09 SUNSET	B MILLS
31-02	10		25-09	10 RAISED TO GO	R WALKER
SECOND (11) PURSE \$4,500 MON 3 Y 0			SEVENTH (12) PURSE \$9,000 MON 3 Y 0		
14-01	01 BLOWHORN BEAT	F SENTIES	7-08	01 J'S MICHAEL	A NOGUEZ
14-01	02 HOPBIT	C LOSETH	7-08	02 M AFFABLE	F FUENTES
14-01	03 QUICK GUNNY	C LOSETH	7-08	03 FLEET PRINCE	B BROCK
14-01	04 VERY SUPERSTITIOUS	B JOHNSON	7-08	04 KENTUCKY JUNCTION	B JOHNSON
14-01	05 CALLING ALL CARS	B JOHNSON	7-08	05 HAWAIIAN CHILD	H PATZER
14-01	06 DAI CHIN	B MILLS	7-08	06 BAYNESIAN	H PATZER
14-01	07 AWSON	F FUENTES	7-08	07 FIVE STAR PLAY	C LOSETH
14-01	08 NOTE A JOVE	F FUENTES	7-08	08 RAISED TO GO	R WALKER
14-01	09 CEDAR'S FLAME	J FUENTES	7-08	09	
14-01	10 JUNGLE SHANTY	D MYREA	7-08	10	
14-01	11		7-08	11	
14-01	12		7-08	12	
14-01	13		7-08	13	
14-01	14		7-08	14	
14-01	15		7-08	15	
14-01	16		7-08	16	
14-01	17		7-08	17	
14-01	18		7-08	18	
14-01	19		7-08	19	
14-01	20		7-08	20	
14-01	21		7-08	21	
14-01	22		7-08	22	
14-01	23		7-08	23	
14-01	24		7-08	24	
14-01	25		7-08	25	
14-01	26		7-08	26	
14-01	27		7-08	27	
14-01	28		7-08	28	
14-01	29		7-08	29	
14-01	30		7-08	30	
14-01	31		7-08	31	
14-01	32		7-08	32	
14-01	33		7-08	33	
14-01	34		7-08	34	
14-01	35		7-08	35	
14-01	36		7-08	36	
14-01	37		7-08	37	
14-01	38		7-08	38	
14-01	39		7-08	39	
14-01	40		7-08	40	
14-01	41		7-08	41	
14-01	42		7-08	42	
14-01	43		7-08	43	
14-01	44		7-08	44	
14-01	45		7-08	45	
14-01	46		7-08	46	
14-01	47		7-08	47	
14-01	48		7-08	48	
14-01	49		7-08	49	
14-01	50		7-08	50	
14-01	51		7-08	51	
14-01	52		7-08	52	
14-01	53		7-08	53	
14-01	54		7-08	54	
14-01	55		7-08	55	
14-01	56		7-08	56	
14-01	57		7-08	57	
14-01	58		7-08	58	
14-01	59		7-08	59	
14-01	60		7-08	60	
14-01	61		7-08	61	
14-01	62		7-08	62	
14-01	63		7-08	63	
14-01	64		7-08	64	
14-01	65		7-08	65	
14-01	66		7-08	66	
14-01	67		7-08	67	
14-01	68		7-08	68	
14-01	69		7-08	69	
14-01	70		7-08	70	
14-01	71		7-08	71	
14-01	72		7-08	72	
14-01	73		7-08	73	
14-01	74		7-08	74	
14-01	75		7-08	75	
14-01	76		7-08	76	
14-01	77		7-08	77	
14-01	78		7-08	78	
14-01	79		7-08	79	
14-01	80		7-08	80	
14-01	81		7-08	81	
14-01	82		7-08	82	
14-01	83		7-08	83	
14-01	84		7-08	84	
14-01	85		7-08	85	
14-01	86		7-08	86	
14-01	87		7-08	87	
14-01	88		7-08	88	
14-01	89		7-08	89	
14-01	90		7-08	90	
14-01	91		7-08	91	
14-01	92		7-08	92	
14-01	93		7-08	93	
14-01	94		7-08	94	
14-01	95		7-08	95	
14-01	96		7-08	96	
14-01	97		7-08	97	
14-01	98		7-08	98	
14-01	99		7-08	99	
14-01	100		7-08	100	

梁藝耀 哲學博士

鐵板神數 紫微斗數 風水 住宅 改運

梅花神數 準確才收費 免費驗算 \$30 元起

梁國超 會計師

會計 稅務 審核 報稅 填報入息稅

地址：溫哥華市東區二二二號二〇三三號(一號街夾片打街)

余景輝 會計師

會計 稅務 審核 報稅 填報入息稅

地址：溫哥華市東區二二二號二〇三三號(一號街夾片打街)

廣州樓 海鮮酒家

Kwanchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜 華筵小酌 茗茶美點 信譽保證 歷史悠久

六八七八五〇二一 (七天營業)

A & F CONSTRUCTION

Custom Built Homes

傳呼：680-0145 FRANK BASA

電話：421-4441

意大利建築師

為您設計起屋

閣下如果預備買地起屋，本公司意大利籍建築師專為閣下設計建造理想住屋，保證經濟實惠，用料上乘，手工精巧。並備有示範單位，介紹文件，歡迎查索參考。

本公司並為顧客免費估價，服務週到。

金唐 肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

海物極品 鮑魚

滋陰補身 保證靚貨

酒樓或自用無任歡迎

算命

風水 掌相 姻緣 子女

• 算中英文姓名
• 姻緣就業擇日
• 流年吉凶驗算
• 住宅公司風水

預約：657-3601 872-2978
879-7575 879-2399
#205 LEE BLDG. 175 E. BROADWAY,
(MAIN ST.) VAN., B.C. V5T 1W2

Your Days to Dream Are Numbered...

Hurry! Call for your Kinsmen Dream Home ticket today!

736-8335

百為家財雲煙過眼

一張好相壹代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨鮮、廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

三人以上

入籍相（黑白）4張 7.20
護照相（彩色）4張 8.80
（逢星期三休息）

主理 何相

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲香港冠軍獎（64）
曾獲B.C.省冠軍獎（71）

主委簡建平

慶祝開張八週年 舉辦酬賓八折大特價米

德成糧油食品公司
LIBRA TRADING CO. LTD.
溫哥華市佳治東街212號
212 E. GEORGIA STREET
電話：684-2353

景福糧油食品公司
King's Food Cereal & Oil Co.
#E-4060 No. 3 Road, Richmond, B.C.
(富貴門·香港仔中心後面·
位甘比路夾3號路)
電話：276-0886

以下貨品一律八折優待，有效期至六月十五日止
無需任何優待券

項目	重量	八折特價	原價
黑糯米	2 lb	1.59	1.99
王冠米	10 kg	7.50	9.50
新隆米	10 kg	10.30	12.99
大姆指中國絲苗米	5 kg	5.59	6.99
金筋水晶絲苗/泰禾水晶香米	5 kg	5.59	6.99
景福泰國糯米	5 lb	2.39	2.99
淘大銀標蠟油	5 lb	3.19	3.99
Supic 雜果罐頭	5 lb	4.99	6.25
出前一丁即食麵	30x100 g	8.80	10.99
碎草菇	15 oz	68c	85c
味全花瓜(大)	14 oz	1.66	2.08
Nutco 椰奶	14 oz	59c	85c
壽蓮鹹酸菜	350 g	76c	95c
Choukoh 粟米仔(切)	14 oz	59c	75c
刀嘜花生油/獅球花生油	2.9 lt 3 lt	8.70	10.89
李錦記蝦味蠔油	18 oz	3.50	4.39
珠江生油王	750 g	88c	1.09
鷄嘜生粉	400 g	36c	45c
六福刀削麵、烏龍麵	20x200 g	8.80	11.99

本公司新增多項雜貨項目及冷凍食品，各類米齊備，價錢平！

買足\$30.00，可獲贈貴賓卡一張，長期享受九折優待。

美國最高級絲苗米 有口皆碑的景福絲苗米
真正爽口 煮炒皆宜 價錢公道 物超所值



\$13.99

(原價\$19.88)

/20 kg

總代理：澳洲新隆絲苗米皇 澳洲袋皇絲苗米皇
澳洲王冠米 財神到茉莉香米
景福系列高級米 行運絲苗米
新隆絲苗米 玫瑰日本米
優詩司米 富士日本米
並經營世界各國三十餘種名牌米及特種米及野米等等。

端午包粽，請選用KODA糯米

\$42.99 / 50 lb
\$21.99 / 25 lb
(原價\$55.00 50 lb)

萬歲粟米油 Mazola



2公升庄
每買20kg米一包
可以特價購買一桶
\$3.79
(原價\$4.88)

KEEFER BAKERY LTD.
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
TEL: (604) 438-8708

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFEWAY Cinnabuns 春卷 菠蘿飽 雞尾飽 花生酥角 荳沙酥角 咖哩牛肉飽	IS STONGS 蛋撻 叉燒飽 奶油飽 合桃酥 蓮蓉煎堆 椰汁年糕	Superstore Ham & Egg Bun Coconut Honey Bun Cream Bun Egg Tarts BBQ Pork Bun Curry Beef Bun Almond Cookie Coconut Cookie Bran Muffin Blue Berry Muffin
--	---	--

IGA
HYLOUMIE
KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。



廚櫃上下 \$78 呎起

舊土各露樓更瓷水電保價
屋庫款台梯換磚喉動證錢
翻新園浴車門地電通質最
新格欄缸房窗板燈渠量平

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615

開心旅遊·旅遊開心

歐洲精華遊

15天暢遊八大國家十一城市
包膳食，行程緊湊，旅遊節目豐富，酒店一流。

出發日期：8月11日

費用 \$2858 起

坐郵輪 皇牌專線

加勒比海、奧蘭度

10天「夢幻號」全新大郵輪，巴士暢遊亞美、佛羅里達、奧蘭度、科學太空中心等，海洋空特進行，費用：\$1648起每月有團出發(去平全市參加人數之冠)

阿拉斯加海上遊

8天「明星公主號」全新系列，除享受船上豐富美食，更一睹冰河奇景，蔚為奇觀，不容錯過。費用：\$1,378起。五月至九月有團出發(80天前報名參加有特價優待)

秀麗中華遊

14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。

「直飛中國、香港回程」九月至十一月均有團出發

費用 \$2886 起

美加各地短線團

*美加東岸3/4/5/6/9/10天(多年全市參加人數最多)

*班美6天巴士團

*B.C. 內陸3天巴士團

*溫哥華、域多利各一日遊

~天天出發~

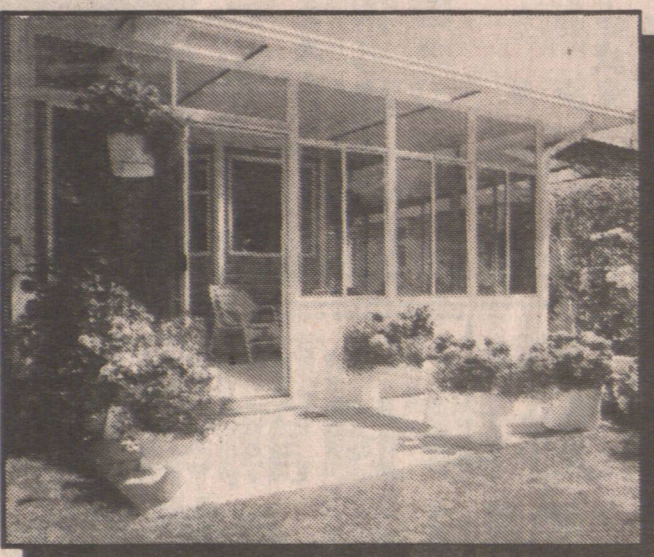


開心旅遊
Happy Times Travel Ltd.

總公司：
華埠片打東街88號205室
電話：(604) 685-9366

列治文分公司：
110-8171 Cook Road,
Richmond, B.C.
電話：279-9833

CALIFORNIA SUNROOMS 加州太陽室



節省 500.00

ON A CUSTOM "CALIFORNIA SUNROOM" DESIGNED MANUFACTURED AND INSTALLED BY ATLAS ALUMINUM CO.

優惠日期
至九一年六月卅日止
(並不合用
于任何其他
貨品)

PATIO COVERS 露台簷篷

節省 200.00

ON ANY CUSTOM ATLAS PATIO COVER

優惠日期
至九一年六月卅日止
(並不合用
于任何其他
貨品)



CALIFORNIA SUNROOMS AND PATIO COVERS MANUFACTURED AND INSTALLED BY ATLAS INCLUDES A

足十年保養

讓我們以豐富的廿五年專業經驗為閣下服務，歡迎來電查詢，我們設有代客免費估價服務。歡迎駕臨我們的陳列室參觀。

525-8033
596-0321

Atlas Aluminum Company
7332 KING GEORGE HWY. SURREY, B.C.

日昇 SUNRISE MARKETS INC. 豆腐製品專家



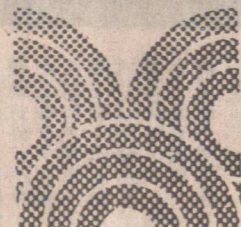
日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾

·豆腐朴、保鮮豆腐、甜、淡豆漿

·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·

日昇豆腐廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
喜樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

7月5日夏令營四邑遊	20日
7月8日蘇杭之旅(上)	13日
7月12日錦秀山河遊	19日
7月22日黃金之旅(北)	15日
8月9日中國西南遊	20日
8月19日絲綢之旅(上)	13日
9月24日名勝之旅	22日
9月30日自然風光遊	22日
10月11日長江三峽遊	16日
10月17日風光之旅	17日
11月4日西雙版納遊	15日
11月18日天涯海角遊(上)	10日
11月25日西南之旅	19日

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80

壳豪每隻一元

\$138 美西楊鹽菜三碧百 點米州胆撻葱鮮綠花 雙紅州焗鴛鴦魚枝 豆飯班魚柳雞羹片 沙	\$168 美西楊清豉當上八脆發 點米州蒸汁紅珍奶珍珍 雙紅州炸蒸熟湯珍珍珍 豆飯班魚柳雞羹羹子 沙	\$58 綠京百上碧蟹 苗都花湯綠肉 白半湯鴛魚枝 飯隻雞柳腐蟹片 菜
---	---	--

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)



PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產
地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤

- *溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車，巴士只售十三萬餘。
- *十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020。開價\$769,000
- *CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年靚屋，平過地價，售\$269,000
- *一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息開價\$2,750,000
- *華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- *一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG